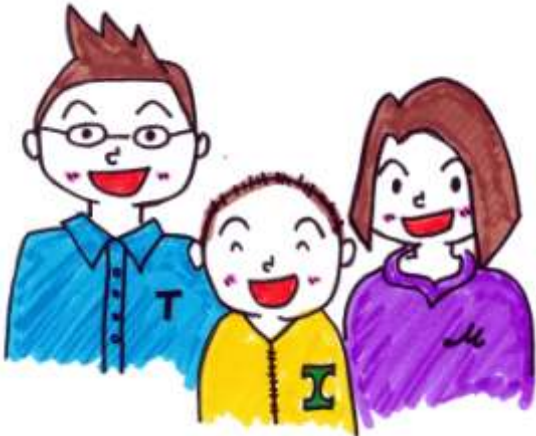



日本でホームステイを楽しむためのヒント

発行者: 日本連盟国際委員会
発行日: 平成25年7月

日本語 Japanese	English
	
<p>海外から参加するスカウト・指導者の皆様 ～日本でホームステイを楽しむためのヒント～</p> <p>はじめに ホームステイは、お互いの国、風俗習慣にふれ体験することで、相互理解を深め心のつながりを持つ最高国際理解の場でもあり、スカウト運動の「すべての国の青少年との相互理解を図り、友情を育むための国際活動に努める」という理念を実行する場です。是非積極的にホームステイをエンジョイしていきましょう。</p> <p>日本国内で開催されるボーイスカウト活動に参加されるに当たり、気持ちよく活動し、交流をしていただくために幾つかのヒントをご案内致します。</p> <p>ホームステイはHome Hospitalityとも呼ばれ、H○H○(ホーホー)と略されることもあります。</p> <p>1. 自分の紹介 自己紹介として家族、宗教、食事制限の有無、趣味、アレルギー、など紹介できるようにしましょう。</p> <p>家族やスカウト活動の写真を持参すると目で見て理解できるので助かります。</p>	<p>To All overseas Scouts and Leaders ~Tips on how to enjoy Home stay~</p> <p>A home stay is one of the best ways to understand a country and its customs, and it may also be the best way to realize our activity's objective, which is "We shall understand other countries' youth and do international activities for making lasting friendships". Please enjoy this home stay opportunity.</p> <p>We would like to give you some tips so you can have a great time when you participate in Scouting activities in Japan.</p> <p>1. Introduce yourself! Please tell your home stay family about your family, religion, and hobbies and about any dietary restrictions or allergies, if any. We suggest you bring family and Scout activity pictures with you.</p>

2. 費用負担の確認

基本的には食事と宿泊の提供はされますが、ゲストの個人的支出、例えば、外出時の交通費、入場料、個人的な嗜好品、買い物、おみやげ、医療費などの費用はゲスト個人の出費となります。負担すべき費用については最初に確認しましょう。また、ホームステイの家庭からのお金の貸し借りは致しません。

3. 家族の習慣・ルール

日本の習慣や家庭ごとのきまりがあります。電気製品、冷蔵庫、洗濯機を含めて、使用したい時には使用法をホストファミリーに聞いてください。ホストの家庭ではパソコンを家族全員が1台を共有利用している場合もあり、使うときには時間制限（1時間とか2時間とか）がある事もあります。ホストファミリーの許可を取ってから使用しましょう。国際電話をかける時も同様にホストファミリーの許可をもらってからかけてください。またホスト家族との会話を第一にして、パソコンを使用するのは別の時間を工夫してください。

4. 部屋の使用

日本の家屋は狭いので完全な個室はありません。提供される部屋の調度品には触らないようにしてください。日本独特の「ふとん」というベッド

2. Check your cost

Basically, meals and lodging will be provided free of charge as courtesy of the host. However transportation fees, admission fees, your own snack food, souvenirs, and medical expense will be your responsibility. Please check with your host family if any extra expense is necessary. Also, borrowing or lending money from or to the host family is not allowed.

3. Family customs and Rules

Japanese customs and rules apply in each family. Please ask your host family when you would like to use any electric appliances such as refrigerator or washing machine. Your host family may share one computer with all family members, so there may be time restrictions. (e.g. 1 hour or 2 hours) When you would like to use the computer, please ask your host family for a permission. This is the same for using the phone to call your country. When you are with your host family, spend as much time with them as you can. Limit the time you spend online or on the phone.

4. Your room

As Japanese housing is small, most people don't have a private room. Please do not touch any

で寝る事もありますが、これは寝る時に戸棚から出し、朝しまいます。しまい方、たたみ方も尋ねてください。

5. お風呂・トイレ

日本式お風呂の入り方やトイレの使用方法についてはよく説明を聞いて利用してください。トイレにはお尻をお湯で洗う機能のついた便器もあります。勢いよく水が噴出してきますので使用法をよく聞き、床を水浸しにしないよう気を付けましょう。日本式お風呂ではまず体を軽くあらってからお湯に入る、という習慣があります。なぜなら、お風呂に入っているお湯は一人ずつ入れ替えるのではなく、家族全員があたたまるために使うからです。

6. 食事

国の習慣や宗教、個人の体質や嗜好により食べないもの、食べられないものがありましたら、はっきりと伝えてください。できれば紙に書いて渡してもらえると確認するのに助かります。よくある習慣として食事を始める前に「いただきます」と手をあわせて挨拶し、食後は又手を合わせ「ごちそうさま」と言います。

料理の手伝い、後片づけなども積極的にしてください。日本の家族は遠慮がちなので「しなくて良い」と言うかもしれませんが、日本のやり方を知りたい、と言えば手伝わせてくれるでしょう。楽しいコミュニケーションの時間になると思います。

decorations in your room. You may sleep on a “*futon*”, which is the Japanese style of bed. We take this out of a closet at night and put it back in the morning. Please ask your host family how to fold and put it away.

5. Shower, Bath room

Please ask host family how to use the Japanese style bath tub and toilet. Your host family’s toilet may have a shower function. Please ask how to use this function, so that you won’t get the floor wet. Our custom to take a bath is to wash our body before we bathe (In fact we soak after washing ourselves). The reason why we do this is because we use the same water in the bath tub for all the family.

6. Meals

Please tell your host family if you have any food you can’t eat for whatever reasons. We recommend you write any dietary needs down and give it to your host family for clarification. We say “*Itadakimasu*” before we eat, and “*Gochisosama*” after we ate. This is similar to saying grace and saying thank you. Feel free to help with the cooking and cleaning. Your Japanese host may say “You don’t need to help.”,

7. スケジュール

ホームステイ期間中のスケジュールについては、ホスト家族と十分に相談して決めましょう。事前に予約をしてくれている場合もありますので、行きたい場所があれば、早めに伝えてください。場合によっては遠すぎたりして連れて行くのが困難な場所もあるかもしれません。

8. 病気や怪我、トラブル

病気や怪我をした場合、何か困った事が起きた時には、自国派遣隊指導者にまず連絡を入れます。その後、指示に従って動きます。自分一人で判断してはいけません。気分がすぐれない、疲れた、などの場合は早めにホストファミリーに告げてやすませてもらいましょう。

9. 自己管理

健康管理、所持品管理（特にパスポート）、金銭管理は自己管理です。パスポートは常に同じ場所に保管し日々、あるかどうか確認しましょう。紛失がわかれば、すぐに派遣隊長へ連絡し対応を考えてもらいます。対応には日数がかかりますし、出国が間近の場合は特に急を要します。さもないと予定どおり帰国できません。

but they will let you do if you tell them you would like to know the Japanese way of doing. It will be a good communication exercise.

7. Schedule

Talk with your host family of the schedule during the home stay. If you have some places you would like to visit, please let them know as soon as you can. However, some places may not be feasible for you to visit. Your host family will do what they can. Please be patient.

8. Sickness, injury and troubles

If you become sick, get hurt, or get into trouble, please contact your troop leader first. Then follow his or her directions. Do not make a decision by yourself. When you don't feel good or are tired, please let your host family know and get some rest.

9. Responsibility

Take care of your health, your personal belongings (especially your passport), and your money. Keep your passport in the same place all the time, and check to see if it is there every day. If you lose it, contact your leader immediately. It takes time to

10. 日本の法律

日本に入国したあとは、すべての人は日本の法律を遵守しなければいけません。自国と異なる内容もありますので確認し、必ず守ってください。

①<飲酒>酒類の飲酒、購入は20歳以上です。不審な場合は証明書の提示が求められます。ジャンボリー会場での飲酒は認められていません。

②<喫煙>20歳未満の喫煙、20歳未満のタバコの購入、譲渡、喫煙は禁止されています。ジャンボリー会場での喫煙は20歳以上であつても定められた場所でのみ喫煙が許可され、その場所以外での喫煙は認められません。

③<運転>一般普通車輛の運転は18歳以上です。日本国発行の免許証、あるいは日本の法律で認められた国際免許証の所持が必要です。

④<ドラッグ>麻薬の所持、使用、譲渡すべてが犯罪となります。年齢に枠はありません。

reissue a passport, so it is especially urgent to take action immediately so you can depart on schedule.

10. Japanese law

You have to follow Japanese law once you enter Japan. It may be different from your country. Pay attention to the following:

①<Drinking> You must be over 20 years old and above to drink or purchase alcohol. You may be asked to show your ID. Drinking is prohibited at the Jamboree.

②<Smoking> You must be 20 years old and above to smoke, purchase or endorse cigarettes. Even if you are over 20 years old and above, you must smoke only in the smoking areas at the Jamboree.

③<Driving> You must be over 18 years old to drive in Japan. It is necessary for you to possess a Japanese driver's license or an international driving permit recognized by Japanese law.

④<Illegal Drug>
Possession, usage and endorsement of any illegal

日本では個人的な利用や所持を含めて、麻薬および向精神薬の輸出入、製造、製剤、譲渡は法律に違反します。また法律によって大麻から製造された医薬品の使用が禁止され、大麻の輸出入、譲り渡し、栽培が規制されています。脱法ハーブも同様の扱いとなります。

⑤<性交渉> 18歳未満買春に関する罰則は5年以下の懲役、または500万円以下の罰金となります。相手の意思に反して体に触れた場合、セクシャルハラスメントとなります。性交渉を目的に暴力や脅迫をした場合は強姦にあたります。また飲酒によって無抵抗の状態で行うことも同じ強姦に当たり刑罰に処されます。

drug is a crime punishable without age limit. The importation or exportation, production, or endorsement of illegal drugs or psychoactive drugs are against the law. Marijuana of any kind or for any use is illegal. Synthetic cannabis is treated the same as above.

⑤<Sexual relations>

Japanese law states that sexual relations with anyone under 18 years old is punishable by 5 years of imprisonment or a 5 million Yen fine. When you touch someone's body against his/her will, it will be considered sexual harassment. Using violence or threats for sexual relations will be considered sexual assault. If sexual relations occur under the influence of alcohol, it will be treated as sexual assault and punished. Safe scouting practices apply.

Let's have a nice time together!

